

V-22オスプレイの定期機体整備に際しての
陸上自衛隊木更津駐屯地の使用に関する確認事項

平成29年1月
防衛装備庁

① 木更津駐屯地における運用時間

ア 飛行等（タクシング及びホバリングを含む）

- 月曜日から金曜日の午前8時30分～午後5時の間（基準時間）

イ 格納庫内外での作業（エンジン始動等を含む）

- 月曜日から金曜日の午前8時30分～午後5時の間（基準時間）

ウ その他

- 富士重工業(株)の休日の飛行等、NOTAM（NOTICE TO AIRMEN）に抵触する飛行等、木更津駐屯地から示される飛行制限に抵触する飛行等を行わない
- 特に夜間の騒音発生については十分配慮

② 場周経路

- 木更津飛行場の西側場周経路（海側）を使用

③ 試験飛行の空域

- 東京湾南部及び相模湾上空を使用

④ その他

- 定期機体整備の実態を踏まえ、引き続き防衛省、米軍及び富士重工業(株)で調整

※ 上記内容について、防衛省、米軍及び富士重工業(株)で確認

*Acquisition, Technology and Logistics Agency
Japan Ministry of Defense*



19 January 2017

MEMORANDUM FOR MAJ. GEN. CHARLES G. CHIAROTTI
DEPUTY COMMANDER
UNITED STATES FORCES JAPAN

FROM: Director General, Project Management Directorate,
Acquisition, Technology and Logistics Agency, Ministry of Defense

SUBJECT: MV-22 Flight Operations at Camp Kisarazu

Dear Maj. Gen. Chiarotti,

I would appreciate your leadership and strong support for effective and stable operation of U.S. Japan Alliance.

Regarding the establishment of common maintenance base of MV-22 Osprey, Ministry of Defense (MOD), the United States Forces (USF), and Fuji Heavy Industries Ltd (FHI) have coordinated to set general conditions for several months towards the commencement of U.S. Marine's MV-22 Osprey maintenance.

The Attachment includes the contents all parties have confirmed about the use of Japan Ground Self Defense Force (JGSDF)'s Camp Kisarazu for planned maintenance interval (PMI) of MV-22 Osprey Aircraft, including Camp Kisarazu operating hours, traffic patterns, and airspace for functional test flights, based on Memorandum for the Joint Committee on New Aircraft in Japan (MV-22), approved by the Joint Committee on 19 September 2012, with considerations for the local governments' concerns regarding safety and noises. We appreciate the U.S. operation in accordance with them.

With common understanding that local governments' understanding and support is essential for the safe and stable conduct of maintenance of MV-22 Osprey at Camp Kisarazu, I hope MOD, USF and FHI will continue their close cooperation and would appreciate your continuous support.

Satoshi Tanaka,
Director General,
Project Management Directorate,
Acquisition, Technology and Logistics Agency,
Ministry of Defense, Japan

The confirmed matters with regard to the use of Camp Kisarazu for MV-22 Osprey Planned Maintenance Interval (PMI) operations are as follows:

1. Operating hours of Camp Kisarazu

- A. MV-22 flight operations (including taxiing and hovering) will follow normal operating hours for the facility of Camp Kisarazu Monday through Friday from 0830 to 1700.
 - ※ Activities outside that time require submission of advance notice of necessity by 1500 the day before, and with that advance notice, JGSDF supports MV-22 flight operations from 0600 to official sunset Monday through Saturday.
 - ※ That advance notice will be accepted Monday through Friday.
- B. PMI activities (including engine runs, the use of the APU and ground support equipment) inside and outside of hangar will follow normal operating hours for the facility Monday through Friday from 0830 to 1700.
 - ※ PMI activities outside of hangar outside that time require submission of advance notice of necessity by 1500 the day before, and with that advance notice, PMI activities outside hangar are allowed from 0600 to 2200 Monday through Saturday.
 - ※ And with advance notice by 1500 on the day, PMI activities inside hangar are allowed.
 - ※ All those advance notice above will be accepted Monday through Friday.
- C. USG agrees not to perform flight operations for the PMI during holidays listed in the MV-22 PMI contract, or in any published NOTAMS, or per restrictions to flight operations as provided by Camp Kisarazu. The noise regarding nighttime shall be a consideration.

2. Traffic patterns of Camp Kisarazu

Tilt-rotor aircraft normally utilizes western traffic patterns (Tokyo Bay side).

3. Airspace for functional check flight after PMI

Functional check flights flown out of Camp Kisarazu use over water the Southern Tokyo Bay and Sagami Bay.

4. Miscellaneous

For efficient Operation of aircrafts, GOJ, USG and FHI will continuously coordinate and cooperate based on actual PMI operations.

(仮訳)

2017年1月19日

シュローティ在日米軍副司令官宛ての覚書

差出人： 防衛装備庁プロジェクト管理部長

件名： 木更津駐屯地におけるMV-22の飛行について

シュローティ少将 殿

日頃より、強いリーダーシップを発揮いただき、日米同盟関係の効果的かつ安定的な遂行にご尽力いただいていることに感謝します。

日米オスプレイの共通整備基盤の確立については、米海兵隊オスプレイの定期機体整備開始に向け、その全般的な条件を設定するため、防衛省、米軍及び富士重工業株式会社の間で、数ヶ月間にわたり調整を行ってきたところです。

MV-22 オスプレイの定期機体整備作業に際しての陸上自衛隊木更津駐屯地の使用について全ての関係者が確認した内容は別添のとおりであり、木更津駐屯地の運用時間や場周経路、試験飛行の空域等が含まれます。これは、平成24年9月19日に合同委員会により承認された、日本国における新たな航空機(MV-22)に関する合同委員会への覚書の定めるところに従い、また、地元自治体から示された安全性や騒音に関する懸念への配慮が行われます。これらの内容に沿い、米国側が運用されるようお願いします。

木更津駐屯地におけるオスプレイの整備を安全かつ安定的に進めていくためには、地元自治体の理解や協力が重要との共通の認識の下、今後とも、防衛省、米軍及び富士重工業株式会社との間で緊密に協力していきたいと考えており、引き続き貴職のご支援をお願いします。

防衛装備庁
プロジェクト管理部長
田 中 聡

V-22 オスプレイの定期機体整備 (PMI) 作業に際しての
陸上自衛隊木更津駐屯地の使用に関する確認事項

1 ー木更津駐屯地の運用時間

- A 木更津駐屯地における飛行 (タクシング及びホバリングを含む。以下「飛行等」という。) の時間 (基準)
月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時までの間
※ 上記時間外の活動については、前日の午後3時までに申請を受けたものについて、月曜日から土曜日までの午前6時から日没まで対応
※ 上記申請は平日のみ受付
- B 格納庫内外での PMI 作業 (エンジン始動、補助電源装置及び地上支援器材の使用を含む。) の時間 (基準)
月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時までの間
※ 上記時間外の格納庫外での PMI 作業 (エンジン始動、補助電源装置及び地上支援器材の使用を含む。) については、前日の午後3時までに申請を受けたものについて、月曜日から土曜日までの午前6時から午後10時までの間の作業が可能
※ 上記時間外の格納庫内での PMI 作業については、当日の午後3時までに申請を受けたものについて、基準時間外の作業が可能
※ 上記申請は平日のみ受付
- C その他
V-22 オスプレイの PMI 作業に関する契約で記された休日における飛行等、NOTAM に抵触する飛行等及び木更津駐屯地から示される飛行制限に抵触する飛行等を行わない。特に夜間の騒音発生については、十分に配慮する。

2 ー木更津駐屯地の場周経路

通常、西側場周経路 (東京湾側場周経路) を使用

3 ー機体整備後の試験飛行の空域

東京湾南部上空及び相模湾上空を使用

4 ーその他

PMI 作業の実態を踏まえ、より効果的な運用に向けて、引き続き、防衛省、米軍及び富士重工業株式会社の間で調整を推進



HEADQUARTERS
UNITED STATES FORCES, JAPAN
APO AREA PACIFIC 96326

19 January 2017

MEMORANDUM FOR MR. SATOSHI TANAKA
DIRECTOR GENERAL, PROJECT MANAGEMENT DIRECTORATE
ACQUISITION, TECHNOLOGY AND LOGISTICS AGENCY
MINISTRY OF DEFENSE, JAPAN

FROM: Deputy Commander, United States Forces, Japan

SUBJECT: MV-22 Flight Operations at Camp Kisarazu

Dear Mr. Tanaka,

1. In response to your request regarding USG intentions for the use of Camp Kisarazu, the following is provided. Through mutual agreement and contract, the USG will initiate induction for maintenance purposes of MV-22 aircraft by Fuji Heavy Industries (FHI).
2. As you are aware, Camp Kisarazu, though a USG installation, is operated primarily by the Japan Ground Self-Defense Force (JGSDF) through a bilateral agreement. The operation of the airfield is governed by policies and procedures established by the JGSDF. Accordingly, it is the intention of the USG to follow the normal operating hours for Camp Kisarazu and to take the standard steps for coordination in situations where the support of the JGSDF is required outside of normal operating hours. Furthermore, it is the intention of the USG to follow JGSDF procedures and directions on the use of traffic patterns in connection with the use of the Camp Kisarazu. USG and all US military aircraft operating in Japan are required to follow standard civil aviation operating procedures agreed upon by both countries.
3. Finally, the normal procedure for functional check flights flown out of Camp Kisarazu is to file a flight plan and to use authorized airspace approved by the GOJ. The USG, consistent with its authorization for the JGSDF to operate from Camp Kisarazu, intends to respect the normal flight procedures established in the area.
4. Please be aware, that due to the type of activity conducted at Camp Kisarazu there is no reason to anticipate a deviation from the procedures outlined above. However, consistent with the Treaty of Mutual Cooperation and Security, the USG must reserve the right to deviate from these procedures when and if needed to maintain readiness or to avoid impairment of operational capability.
5. Thank you for your interest and cooperation in the development of maintenance facilities for US Forces in Japan.

CHARLES G. CHIAROTTI
Major General, USMC
Deputy Commander, United States Forces, Japan

(仮訳)

2017年1月19日

防衛装備庁 田中聡プロジェクト管理部長宛ての覚書

差出人： 在日米軍副司令官

件 名： 木更津駐屯地におけるMV-22の飛行について

田中 殿

- 1 木更津駐屯地の使用に係る米国政府の方針に関する貴職の要望に応え、以下のとおり回答する。相互の合意及び契約を通じ、米国政府は富士重工業株式会社によるMV-22の整備を開始する。
- 2 ご承知のとおり、米国政府の施設である木更津駐屯地は、日米間の合意に基づき、主に陸上自衛隊が運用しているところである。当該空域の使用は、陸上自衛隊により定められる方針と手続きにより行われる。これを踏まえ、米国政府の方針として、木更津駐屯地の標準運用時間に従い、標準運用時間外について陸上自衛隊の支援が必要となるような場合については、通常の調整措置を講ずる。さらに、米国政府は、木更津駐屯地の場周経路の使用に係る陸上自衛隊の手続き及び指示に従う。米国政府及び日本で運用される全ての米軍の航空機は、日米間で合意された民間航空運航に関する標準的な手続きに従うことを求められている。
- 3 最後に、木更津駐屯地外で行われる試験飛行のための通常の手続きとして、飛行計画を提出し、日本国政府により承認された空域を使用する。米国政府は、陸上自衛隊が木更津駐屯地の運用に関する認可と整合性を取りつつ、その地域で定められた通常の飛行手続きを遵守する。
- 4 木更津駐屯地で実施される活動の性質により、上記手続きからの逸脱を想定する理由はないことを承知いただきたい。他方、日米安全保障条約に従い、米国政府は、即応性を維持し、運用能力が損なわれることを防止するため、必要なときは、上記手続きによらない権利を留保する。
- 5 日本国内における米軍の整備基盤の発展のための貴職の関心と協力に感謝する。

チャールズ・G・シュローティ
米海兵隊少将
在日米軍副司令官



装プ航第576号
29. 1. 19

富士重工業株式会社航空宇宙カンパニー

生産計画部長（兼）木更津整備部長 小林 孝行 殿

防衛装備庁

プロジェクト管理部長 田中 聡



V-22 オスプレイの定期機体整備（PMI）作業に際しての陸上自衛隊
木更津駐屯地の使用に関する確認事項について（通知）

標記について、陸上自衛隊木更津駐屯地における米海兵隊オスプレイの定期機体整備について、安全性及び騒音への最大限の配慮をするため、これまで貴社、防衛装備庁及び米軍との間で調整を行ってきたところ、V-22 オスプレイの定期機体整備（PMI）作業に際しての陸上自衛隊木更津駐屯地の使用に関する確認事項について、別添のとおりとりまとめたので、貴社においては、米海兵隊オスプレイの定期機体整備を行うにあたり、当該内容を理解の上適切に対応されたい。

木更津駐屯地における日米オスプレイの共通整備基盤を安定的に進めて行くためには、千葉県及び木更津市をはじめとする地元自治体の理解及び協力は極めて重要である。特に地元自治体から示される安全性の確保及び騒音への最大限の配慮要請に対応することが必要である。当該認識の下、日米オスプレイの定期機体整備について、円滑かつ効率的に実施していくため、貴社、防衛装備庁及び米軍の間で密接に連携して、推進していきたいと考えているので、引き続き、貴社のご支援・ご協力をお願いしたい。

添付書類：V-22 オスプレイの定期機体整備（PMI）作業に際しての陸上自衛隊木更津駐屯地の使用に関する確認事項

写送付先：陸上幕僚監部装備計画部航空機課長

V-22 オスプレイの定期機体整備（PMI）作業に際しての
陸上自衛隊木更津駐屯地の使用に関する確認事項

1－木更津駐屯地の運用時間

- A 木更津駐屯地における飛行（タクシング及びホバリングを含む。以下「飛行等」という。）の時間（基準）
月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時までの間
※ 上記時間外の活動については、前日の午後3時までに申請を受けたものについて、月曜日から土曜日までの午前6時から日没まで対応
※ 上記申請は平日のみ受付
- B 格納庫内外での PMI 作業（エンジン始動、補助電源装置及び地上支援器材の使用を含む。）の時間（基準）
月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時までの間
※ 上記時間外の格納庫外での PMI 作業（エンジン始動、補助電源装置及び地上支援器材の使用を含む。）については、前日の午後3時までに申請を受けたものについて、月曜日から土曜日までの午前6時から午後10時までの間の作業が可能
※ 上記時間外の格納庫内での PMI 作業については、当日の午後3時までに申請を受けたものについて、基準時間外の作業が可能
※ 上記申請は平日のみ受付
- C その他
V-22 オスプレイの PMI 作業に関する契約で記された休日における飛行等、NOTAM に抵触する飛行等及び木更津駐屯地から示される飛行制限に抵触する飛行等を行わない。特に夜間の騒音発生については、十分に配慮する。

2－木更津駐屯地の場周経路

通常、西側場周経路（東京湾側場周経路）を使用

3－機体整備後の試験飛行の空域

東京湾南部上空及び相模湾上空を使用

4－その他

PMI 作業の実態を踏まえ、より効果的な運用に向けて、引き続き、防衛省、米軍及び富士重工業株式会社の間で調整を推進



文書番号：宇航木 17No.010

平成 29 年 1 月 19 日

防衛装備庁
プロジェクト管理部長
田中 聡 殿

富士重工業株式会社
航空宇宙カンパニー
生産計画部長（兼）木更津整備部長
小林 孝行

V-22 オスプレイの定期機体整備(PMI)作業に際しての陸上自衛隊
木更津駐屯地の使用に関する確認事項について（回答）

平素は格別のご高配を賜り、誠にありがとうございます。

富士重工業株式会社は、木更津駐屯地における米海兵隊V-22 オスプレイの定期機体整備（PMI）作業について、防衛装備庁殿より通知を受けました装ブ航第576号（29. 1. 19）に記載の確認事項に則り、実施させていただく所存です。

尚、PMI 作業の実施にあたりましては、安全及び周辺環境に最大限に配慮の上、作業を実施致します。

以上